

がいこくじん そろだんまどぐち
外国人のための相談窓口

にほんご
日本語

せいかつ なか こま し ざいりゅうてつづき こよう い
生活の中で困ったこと、知りたいこと (在留手続、雇用、医
療、福祉、出産・子育て・子供の教育等) が相談できます。
かね ひみつ まも
お金はいりません。秘密は守ります。

そろだん ひ
相談できる日

まいしゅうかようび どようび ごぜん じ ぶん ごご じ ぶん
毎週火曜日～土曜日 午前8時30分～午後5時15分

しゅくじつ ねんまつねんし のぞ
※祝日・年末年始を除く

ちゅうごくご ご そろだん ひ
中国語・タガログ語で相談ができる日

まいしゅうかようび もくようび ごぜん じ ごご じ
毎週火曜日、木曜日 午前10時～午後4時

えいご ご そろだん ひ
英語・ベトナム語で相談ができる日

まいしゅうすいようび きんようび ごぜん じ ごご じ
毎週水曜日、金曜日 午前10時～午後3時

ほか げんご ばあい つうやく じゅんぴ
※その他の言語の場合も、通訳を準備できることがあります

ほうりつ ざいりゅうしかく そろだん ひ
法律や在留資格・ビザについての相談ができる日

まいつきだい きんようび ごご じ ごご じ せやく ひつよう
毎月第3金曜日 午後1時～午後3時 ※予約が必要です

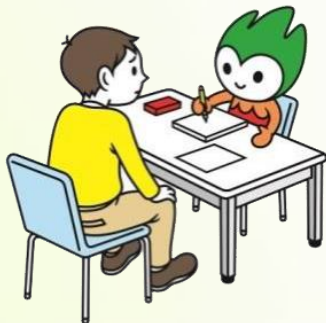
- 法律についての相談⇒相談する日の3日前までに予約
- 在留資格・ビザについての相談⇒相談する日の7日前までに予約

そろだんまどぐち ばしょ
相談窓口の場所

がいこくじんそろごうそろだん
やまぐち外国人総合相談センター

やまぐち みず うえちよう かい やまぐちけんこくさいこうりゅうきょうかいかい
(山口市水の上町1-7 3階 山口県国際交流協会内)

でんわ
電話 083-995-2100



Consultation Center for
Foreign Nationals

English

We provide information and consultations to those who are struggling with a variety of challenges such as resident status, employment, medical treatment, welfare, child birth/care/education etc. Consultation is free and strictly confidential.

Dates

Every Tuesday to Saturday, 8:30 am to 5:15 pm

*except national holidays and New Year's period

Consultations in English

Every Wednesday and Friday, 10:00 am to 4:00 pm

*We may be able to provide assistance in other languages, so please contact us

Consultations on legal issues and documents

Every 3rd Friday, 1 pm to 3 pm (Must reserve a week in advance)

- For legal consultations, must reserve 3 days in advance
- For consultations on residence status and visa, must reserve 7 days in advance

Place

Yamaguchi Multilingual Consultation Center
Conference Room at Yamaguchi International Exchange Association (3rd floor, 1-7 Mizunoue-cho, Yamaguchi City)

Phone Number 083-995-2100

外国人咨询窗口

汉语

生活中遇到的困难、想了解的事情 (在留资格、行政手续、工作、教育、育儿、家暴、医疗、结婚、离婚等), 都可以向我们咨询。不需要花钱, 遵守保密原则。

可咨询时间

每周星期二～星期六 早上8点30分～下午5点15分

(法定节假日、年末年初除外)

汉语可咨询时间

每周星期二、星期四 早上10点～下午4点

(需其他语言咨询时, 也可提前做好翻译人员)

法律、在留资格、签证相关业务可咨询时间

每月第三个星期五 下午1点～下午3点 (需提前预约)

- 法律相关咨询 → 至少提前3天预约
- 在留资格、签证相关咨询 → 至少提前7天预约

咨询窗口地址

山口外国人综合服务中心
(山口市水の上町1-7 3楼 山口县国际交流协会内)

咨询电话 083-995-2100

Konsultasyon counter
para sa mga dayuhan

tagalog

Problema sa buhay, ano ang gusto mong malaman (Pamamaraan ng paninirahan, Pagtatrabaho, Medikal, Kapakanan, Panganganak, Pagiging Magulang, Edukasyon ng bata, Atbp) libre ang konsultasyon hindi kailangan ang pera, mangangakong sikreto ang anuman napag-usapan.

Araw ng konsultasyon

Tuwing Martes hanggang Sabado 8:30 am hangang 5:15 pm ng hapon

* Sarado pag mga piyesta opisyal at bagong taon

Araw ng konsultasyon para sa Tagalog

Tuwing Martes at Huwebes 10:00 am hangang 4:00 pm

* Para sa iba pang mga wika, kung sakali, maaari kaming maghanda ng tagapagsalin

Batas at katayuan sa paninirahan.maaari kayong kumunsulta tungkol sa visa

Tuwing ika pangatlo ng biyernes, 1:00pm hangang 3:00pm

(kailangan ang reserbasyon)

- Konsultasyon sa batas kailangan magpa reserbasyon bago mag 3 days
- Konsultasyon sa katayuan sa visa,magpa reserbasyon bago mag 7 days

Lugar ng konsultasyon

Yamaguchi Konsultasyon Counter para sa mga Dayuhan
(Yamaguchi-shi Mizunoue-cho 1-7 3F)

Numero ng telepono 083-995-2100

Cửa tư vấn tổng hợp dành
cho người nước ngoài.

Tiếng
Việt

Các bạn có thể đến để được tư vấn nếu gặp khó khăn trong cuộc sống hay muốn hỏi điều gì đó (ví dụ như những vấn đề liên quan tới tư cách lưu trú, thủ tục hành chính, lao động, giáo dục, nuôi dạy trẻ em, bạo hành gia đình, y tế, kết hôn, ly hôn v...v...). Các bạn không phải trả phí và mọi thông tin sẽ được bảo mật.

Ngày có thể đến để được tư vấn

Từ thứ ba đến thứ bảy hàng tuần Thời gian: Từ 8:30 đến 17:15

※Trừ ngày lễ tết

Ngày có thể đến để được tư vấn bằng tiếng Việt:

Từ 10:00 tới 16:00 thứ tư và thứ sáu hàng tuần.

(Trường hợp là các ngôn ngữ khác cũng có thể chuẩn bị được phiên dịch.)

Ngày có thể đến để được tư vấn liên quan đến pháp luật, tư cách lưu trú hay visa:

Từ 13:00 tới 15:00 ngày thứ 6 của tuần thứ 3 trong tháng.

(Lưu ý: Cần hẹn trước.)

- Tư vấn liên quan đến pháp luật ⇒ cần hẹn trước 3 ngày.
- Tư vấn liên quan tới tư cách lưu trú, visa ⇒ cần hẹn trước 7 ngày.

Địa chỉ cửa tư vấn tổng hợp

Trung tâm tư vấn tổng hợp dành cho người nước ngoài Yamaguchi
(Thuộc hiệp hội giao lưu quốc tế Tỉnh Yamaguchi - Tầng 3 Số 1-7 Phố Mizunoue - Thành phố Yamaguchi)

Điện thoại 083-995-2100